

LEXIQUE

Сериауегу

Разговорник
[razgavornik]



Peuples du Caucase

C A U C A S E



Festival de Cinéma de Douarnenez 2009

BIENVENUE



Ծղցե՞ր մա՛տ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ !

[Dobro Pojalovat]



BONJOUR

Տա՛լս

Добры́й де́нь

[Dobri dien]



ՏԱՎԱ ?

Ընթա՞ս 'մա՛ի կո՞տ ?

Как Де́ла ? [Kak Dila ?]

OUI

ματ-τρέ

Хорошо

[Khorochó]



NON
ket gwall vat

Πλοχο [Plokho]



CA VA PAS FORT

Lakaat da vont

Так себе

[Tak sibié]



COMMENT T'APPELLES-TU ?

Div out ?

Как тебя зовут ?

[Kak tibia zavout ?]



(nom)



(toi)



(habiter)



(où)

OU HABITES-TU ?

Delec'h emañout o chom ?

Откуда ты ? [Atkouda ti ?]



(toi)



(quoi)

A BIENTÔT
ken ar s'hen tañ
до следующего
[do slédouchivo]



ENTENDANT
unan a glev
слышущий
[slichouchii]



SOURD
bouzar
глухой
[gloukhoi]

ENNUIFEUX

TORR-REVR

Скучный

[skoutchni]



(film)

(aimer)

SUPER !
dispar !
Здорово !
[zdoorovo !]

CINÉMA
Sinema
КИНО
[Kino]



(toi)

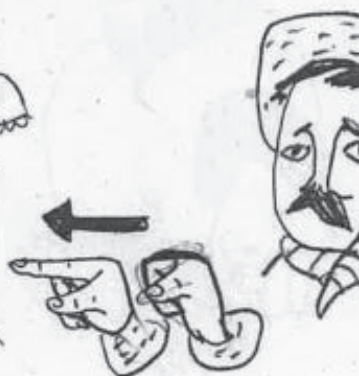
AS-TU AIMÉ CE FILM ?

Ha plijet out det
gant ar film-se ?

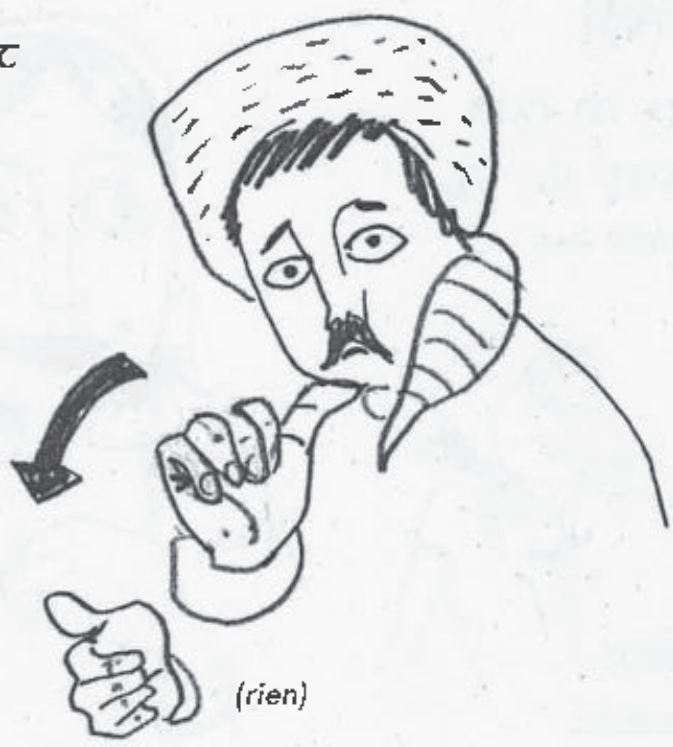
Как тебе фильм ?

[Kak tibié film ?]

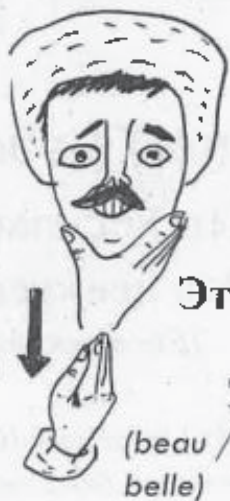
JE N'AI RIEN COMPRIS N'em eus komprenez
Я нечего не понял(а) [Ja nitchivo nié ponil(a)]



SEURT eDET



(rien)



(beau /
belle)

QUELLE BOMBE CETTE ACTRICE!
QUEL ACTEUR CANON!

Ur fulenn eo an aktourez se!
Degen brav eo an aktour se!

Эта актриса - Очень талантлива!

[Eta aktrissa - otchen talantliva !]

Этот актер - Очень талантлив!

[Etot aktior - otchen talantliv !]

ette)

J'AI FAIM

Naon 'm eus

Я ХОЧУ ЕСТЬ

[Ia khotchu iest]



DÉLICIEUX!

an teuzar

Это очень вкусно

[Eto otchen vkusno]



CE N'EST PAS BON!

N'eo ket mat!*

Это невкусно!

[Eto nievkusno!]

* ec'h ! (peut se suffire à lui-même à Douarnenez !)



PAIN
ЌARA
ХЛЕБ [khleb]



SOUPÉ
SOUBENN
СУП [soup]

CA MANQUE DE BEURRE SALÉ
Re nebeut a amann sal a zo
Не хватает соленого масла
[Nié khvataet solionovo masla]



(beurre)



(sel)



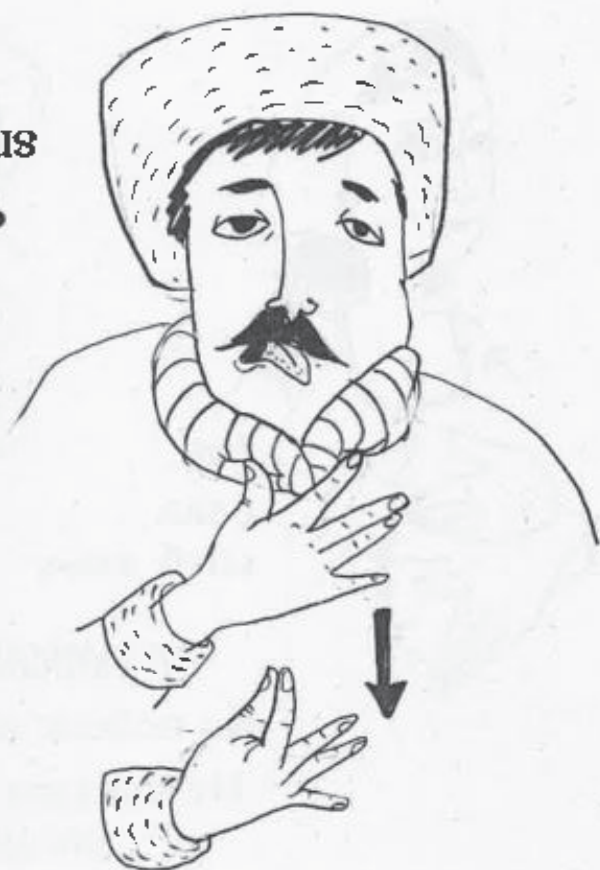
(manquer)

J'AI SOIF

Sec'hed 'm eus

Я ХОЧУ ПИТЬ

[ja khotchu iést]



EAU
dour

ВОДА [vada]

THÉ

τε

чай [tchai]



CAFÉ

кафе

кофе [kofi]





UNE BIÈRE S'IL VOUS PLAIT

Ur ðanne bier marku

Одно пиво пожалуйста [Odno pivo pajalouista]

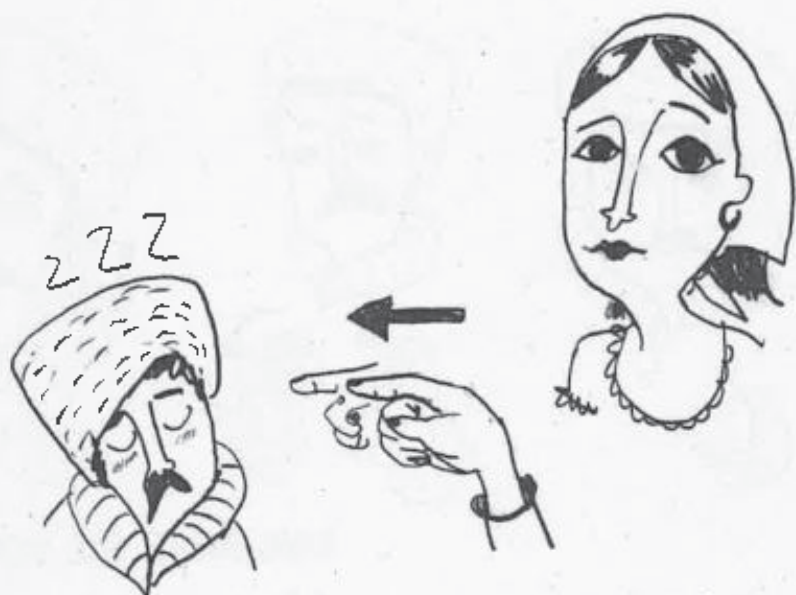
VIN CWIN ВИНО [vino]

CIDRE

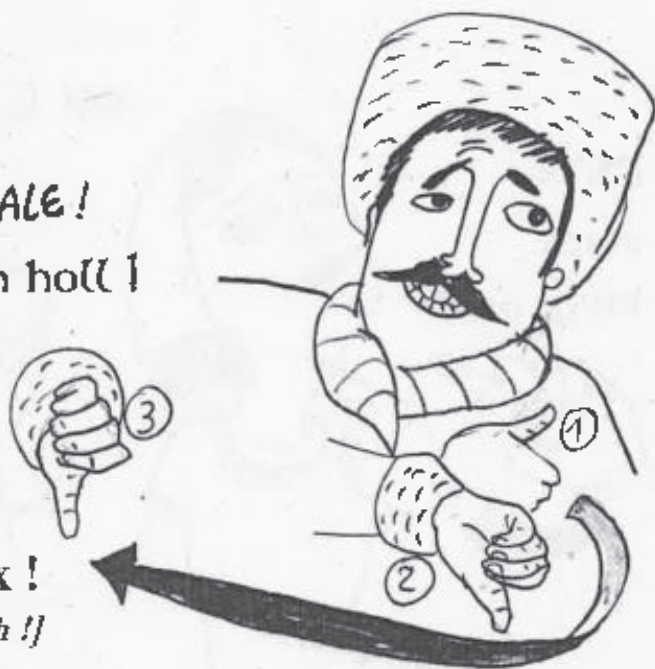
СИСТР

сидр [sidr]





TOURNÉE GÉNÉRALE !
Un droit d'an holl !



Угощайот всех !
[Ougachaiout vsiekh !]



IL EST ROND COMME UN BALLON !
Немаћ зо меzv-дац !
ОН СОВСЕМ ПЬЯНЫЙ !
[On sovsem piani !]



MERCI
ТРУГАРЕЗ / МЕРСИ
Спасибо
[spasiba]

LANGUE (ORALE)

langue ?

Язык

[Iazik]



FRANCAIS

français

Французский
Язык

[frantsouski
iazik]



BRETON

Breizhoneg

Бретонский Язык

[britonski iazik]



RUSSE

Сериаоует

Русский Язык

[rouski iazik]

LSF

Сериаоует

Язык жестов [iazik jestof]



(RUSSE) NOTE :
le "kh" se
prononce comme
le "c'h" breton.